

ченных результатов, дать оценку тех гипотез, которые были выдвинуты в процессе работы.

Книга В. В. Пименова — заметное событие в развитии науки, это исследование зрелого автора, поставившего и рассмотревшего актуальные вопросы в этнографии, поэтому ее интересно читать и обсуждать. И совершенно очевидно, что она найдет широкого читателя среди всех интересующихся национальными проблемами.

Л. М. Дробижева

## НАРОДЫ ЗАРУБЕЖНОЙ ЕВРОПЫ

Українські народні казки Східної Словаччини, т. V. Зібрав, упорядкував, післямову та коментарі написав Михайло Гиряк. Словацке педагогічне видавництво в Братиславі. Відділ української літератури. Пряшів. 1976, 299 с.<sup>1</sup>

Очередной том периодически издаваемых украинских сказок Словакии в новых записях М. Гиряка содержит 28 диалектных текстов в упрощенной транскрипции. Из них 24 записано в 1968—1971 гг. от крестьянина с. Бодруджал Свидницкого округа Петра Илько и 4 — от его жены Марии Илько. В Свидницком округе, где весьма значительную часть населения составляют украинцы, украинские сказки записывались еще в конце прошлого века И. Верхратским, В. Гнатюком<sup>2</sup>. Из сказок Свидницкого округа состоит и предыдущий том (1972), в котором есть записи, сделанные в с. Бодруджал от Марии Илько.

Петр Илько превосходит современных ему земляков-сказочников обширностью репертуара и выделяется ярко выраженной традиционностью стиля своих сказок. Это обстоятельство подчеркивает М. Гиряк в послесловии (стр. 226—284), представляющем собой обстоятельное исследование репертуара и словесной формы сказок П. Илько в сопоставлении с ранее опубликованным местным сказочным материалом. Наряду со стилистической «обрядностью», исследуются особенности использования сказочником пословиц и поговорок, синтаксических повторов, метафор, и эпитетов, слов с уменьшительными суффиксами, выразительных междометий, имен персонажей и средств образности, восходящих к песенным жанрам. Столь разностороннему стилистическому анализу еще не подвергались сказки какого-либо народного украинского сказочника. На основе текстов данного тома автор послесловия кардинально пересматривает выводы известной монографии Иржи Полизки «Slovanský pohádky» (Praha, 1932)<sup>3</sup> о том, что стиль украинских закарпатских сказок якобы лишен оригинальности. Показывая сочетание традиционного и нового, устойчивого и импровизационного, коллективного и индивидуального начал сказкотворчества, М. Гиряк систематизирует подробности, связанные с природой Закарпатья, местным украинским бытом (материальной культурой, обычаями, обрядами), историческим прошлым края и с фактами биографии сказочника, а также анализирует его излюбленные словечки, обороты речи. В комментариях сказки схематично пересказаны, даны ссылки на номера указателей сюжетов (международного — Аарне — Томпсона, польского — Кшижановского, словацкого — Поливки) и на закарпатские украинские сборники. Словарь, приложенный к книге, облегчает чтение диалектных текстов. Текстологические принципы издания изложены во «Введении».

Красочное оформление художника И. Шафранко в духе детских рисунков, крупный шрифт шпелеро, которым напечатаны сказки, говорят о том, что это издание, имея научные цели, рассчитано также на широкий круг читателей, не только взрослых.

Три четверти опубликованного репертуара П. Илько составляют волшебные и лишь одну четверть (6 текстов) — социально-бытовые сказки.

Все сказки П. Илько соотносятся с международными типами сюжетов, что отнюдь не умаляет их творческого своеобразия. Оно проявляется в детальной разработке, со-

<sup>1</sup> Рецензию на предыдущие тома (1965—1972) см.: «Сов. этнография», 1975, № 3.

<sup>2</sup> И. Верхратський. Знадоба для пізнання угоркоруских говорів. Львів, 1901, с. 142—148, 174—176, 189—192 — (на с. 142—144 сказки села Бодруджал); «Етнографічний збірник», т. IX. Львів, 1900, с. 79—81.

<sup>3</sup> Сказки П. Илько рассматриваются как важнейший источник изучения своеобразия традиционной поэтики украинских сказок Закарпатья и в недавно изданной работе М. Гиряка «Вступні формули українських народних казок Східної Словаччини». — «Науковий збірник Музею української культури у Свиднику», т. 7. Братислава — Пряшів, 1976, с. 481—508, где анализ ведется с полным учетом опубликованных в XIX—XX вв. местных сказочных текстов.

четаниях этих сюжетов и отдельных эпизодов, в художественной логике действия и образов, словесной изобразительности, живости диалогов и повествования.

Примечательно, что ряд текстов П. Илько типичен для восточнославянского сказочного эпоса и не имеет параллелей в словацком, польском и венгерском опубликованном материале.

Зато ряд текстов имеет структуру, обычную для западнославянского, а также западноукраинского, западнобелорусского и отчасти западноевропейского сказочного материала. Это например, № 3 (АТ 709, «Волшебное зеркальце», +706, «Безручка», +707, «Чудесные дети»), № 16 (АТ 451, «Братья-вороны») и др.

Каждый новый том серии украинских сказок Словакии проясняет и дополняет научные представления об особенностях местного украинского репертуара и самых популярных его сюжетах. Одним из них является АТ 304, «Чудесный охотник», очень редко встречающийся в русском и отсутствующий в белорусском сказочном материале. Текст № 8 данного тома — «Як один из трьох братів визволив сестру і жінку» (АТ 304+400, «Поиски исчезнувшей жены») — это уже седьмой опубликованный закарпатский украинский вариант типа АТ 304, а других украинских вариантов в опубликованном материале нет. К самым популярным в украинских селениях Закарпатья, — в частности, Восточной Словакии, — сказочным сюжетам относится и тип АТ 451. Сказка П. Илько «Про трьох братів-гавранів» (текст № 16) — это 14-й опубликованный украинский и 7-й карпатско-украинский вариант этого типа, популярного у поляков (20 опубликованных текстов), а также у словаков, чехов, венгров, нередкого в белорусских (8 опубликованных текстов) и реже встречающегося в русских сборниках (5 текстов). Сюжетный тип АТ-710, «Крестница богоматери», к которому относится текст № 17, тоже особенно часто встречается в закарпатском материале: из десяти опубликованных его украинских вариантов (считая и текст П. Илько) девять записано в Закарпатье (шесть на нынешней территории Восточной Словакии).

Полнота разработки сюжетов Петром Илько связана с внесением им особых бытовых подробностей в жизнеописание героев сказки. Таковы, например, подробности пребывания героя на солдатской службе в сюжете типа 301 Д\* (текст № 2). Вместе с тем П. Илько, своеобразно сочетая друг с другом традиционные сюжеты-мотивы, дополняет их событиями или опускает некоторые эпизоды. Так, например, повествование о волшебном кольце он доводит только до эпизода похищения кольца королевой, неверной женой героя (текст 12), а в сюжете о чудесной лампе опускает эпизоды похищения чудесной лампы и королевы чародеем, расправы героя с чародеем и др. (текст 15).

Необычными контаминациями сюжетов, не имеющими соответствия в других сборниках, отличаются текст № 12 — АТ 1960, «Боб до неба», +560, «Волшебное кольцо» (в комментариях указан только тип 560) и ряд других текстов.

Следование традициям неотделимо в структуре сказок П. Илько от свободной игры фантазии, что соответствует характерной современной тенденции сближения устной волшебной сказки с приключенческой повестью. Ту же тенденцию можно проследить в композиционном строе социально-бытовых сказок П. Илько.

Не менее существенно творческая личность сказочника проявляется в стиле сказок. Почти все волшебные сказки данного тома начинаются словами: «Было де не было, в сімдесят семей столиці, за горячим, за зімним морьом...» Данная формула соответствует началу сказок многих народов («Было не было...») и напоминает часто встречающееся в восточнославянских сказках вступление о тридевятом царстве. В целом же приведенные выше слова П. Илько совпадают с формулой, известной по сказкам ряда украинских закарпатских сказочников. Но П. Илько, импровизируя, нередко по своему дополняет эту формулу размышлениями, расцветивает ее прибаутками, и она перерастает в сложное предисловие-пролог, настраивающее слушателей к переходу из реального в волшебный сказочный мир. Своеобразно варьируется это предисловие в тексте № 3, где вступительная формула слита с заключительной — «А сів ім на повірєсло, аж ту ня принесло», которой П. Илько обычно заканчивает сказки.

Переходных формул, традиционных для сказок всех трех восточнославянских народов, у П. Илько немного, но они все же встречаются, например: «ся скоро повідат, но але то не так накоротко лішло, як я повів» (текст 4, вариант в тексте 6). В творчески измененном виде применяет он эту формулу в тексте № 3: «...приповідка ся скоро повідат, але двадцять голів не так скоро одтяти...». Разновидности типичных для восточнославянских сказок типа АТ 300 А представляют диалоги богатыря Попела со змеем-шарканем и шарканя с конем в тексте № 1. Излюбленная формула П. Илько «такты, же око не чуло, ухо не виділо» используется и другими украинскими сказочниками Закарпатья и Прикарпатья.

Встречаются в сказках П. Илько и традиционные стилистические формулы, специфичные для закарпатского фольклора, например: «Прийшов-им до Кожуховець та й приповідді кінець» (тексты 14, 16).

При всем тяготении к традиционному стилю сказки П. Илько отличаются замечательной живостью выразительных и изобразительных средств современного разговорного украинского языка, бытующего в с. Бодруджал, и отражают характерные особенности местного говора. Современная лексика и связанные с ней понятия оказали естественное влияние на пересмысление традиционных стилистических формул, сравнений, сюжетных мотивов. Так, в сказке «Чарівне дзеркало» (текст № 3), рассказчик шут-

ливо замечает по поводу расправы слуги над осужденной королевой («взяв і одфікуф руки»): «Кедь то дохторе ріжуть, та інекцію давають, а там не были інекції».

Жанровая трансформация сказки в устную авантюрно-фантастическую или авантюрно-бытовую устную повесть, обусловленная творческим мышлением современного сказочника, как видно из фольклорного материала данной книги, может быть связана со вторжением в традиционный сказочный сюжет событий современности. Так, в сказке «Син профессора» (текст № 19) есть эпизод: офицеры готовятся к выступлению против рабочих, которые устроили революцию, и капитан отдает распоряжение в связи с этим по телефону своему денщику.

Украинские сказки Словакии связаны с восточнославянской и западнославянской фольклорной традициями. В репертуаре отдельных сказочников соотношение этих традиционных основ различно, но связь с общеукраинским сказочным эпосом все же является более глубокой, особенно в стилевом отношении.

Сопоставляя сказки П. Илько и таких украинских сказочников Словакии прошлого века, как М. Пустай и М. Фотул, можно заметить в репертуаре современного сказочника отражение процесса разложения жанра и стиля устной сказки, обеднение ее репертуара. Однако эти сказки все же доказывают возможность достижений народного сказкотворчества и в условиях закономерного, но очень противоречивого процесса затухания устной сказочной традиции. Судя по многомотнику М. Гиряка, процесс сказкотворчества получает самобытное выражение в украинских селениях Восточной Словакии, которые наряду с селениями Советского Закарпатья являются редкими очагами активно бытующего сказочного эпоса.

Заключаящие книгу тексты №№ 25—28, записанные от Марии Илько, не соответствуют определенным типам сказочных сюжетов: это устные рассказы о житейских случаях.

В предисловии М. Гиряк высказал предположение, что сказки П. Илько послужат ценным источником для выяснения межэтнических связей сказочного эпоса славянских народов и привлекут внимание любителей художественного слова. Разделяя эту надежду, мы вместе с тем снова, как и в рецензии на предыдущие тома, отметим желательность издания избранных текстов этого многомотника в Советском Союзе на русском языке.

*Л. Г. Барак*

## НАРОДЫ ЗАРУБЕЖНОЙ АЗИИ

А. Н. Седловская. Малые народы Бихара (историко-этнографический очерк). М., 1976, 125 стр.

Проблемы этногенеза и основные этапы этнической истории так называемых «малых» народов, изменения в их традиционной материальной и духовной культуре и социально-экономических отношениях неизменно вызывают пристальное внимание советских исследователей.

Действительно, трудно себе представить формирование больших этносов без учета того вклада, который внесли в этот процесс малые народы. К тому же надо учитывать, что последние зачастую являются автохтонами того или иного региона. В этом отношении Южная Азия (и в первую очередь Индия) как особая историко-этнографическая область представляет особый интерес.

Новая работа А. Н. Седловской «Малые народы Бихара» посвящена одному из наиболее сложных в этническом отношении штатов Северной Индии. Как известно, в Бихаре живет 30 «зарегистрированных племен», общая численность которых, по переписи 1971 г., составляет 4 млн. 932 тыс. чел. или 8,7% всего населения штата и 13% численности «зарегистрированных племен» Индии в целом.

Книга состоит из обширного введения, четырех глав и краткого заключения. Во Введении (стр. 3—32) А. Н. Седловская аргументированно обосновывает необходимость изучения этнического и социально-экономического развития малых народов Бихара. Автор справедливо подчеркивает, что сам термин «зарегистрированные племена», официально принятый в Индии, весьма условен, так как большинство из них давно уже переросло стадию племенной организации и сохраняет ее лишь в пережиточной форме. Но одновременно с этим принятый в советской этнографической литературе термин «малые народы» также не лишен некоторой условности: численность отдельных народов, входящих в эту категорию, иногда достигает нескольких миллионов человек.